

# Tabla de contenido

LISTA DE COLABORADORES .....	7
------------------------------	---

PRESENTACIÓN .....	13
--------------------	----

## PARTE I: HISTORIA DE LA LENGUA

*José Luis Ramírez Luengo*

LOS AMERICANISMOS LÉXICOS EN EL ESPAÑOL DE LA GUATEMALA

ILUSTRADA .....	17
-----------------	----

*Gabriela Cruz Volio*

USOS GRÁFICOS EN DOCUMENTOS COLONIALES COSTARRICENSES DEL

SIGLO XVIII .....	41
-------------------	----

*José Daniel Rivas Hidalgo*

EL PROCESO DE IMPLANTACIÓN DEL ESPAÑOL EN EL SALVADOR

(1524–1770) .....	61
-------------------	----

## PARTE II: SOCIOLINGÜÍSTICA

*Hilcia Hernández Suazo*

ACTITUDES LINGÜÍSTICAS HACIA EL ESPAÑOL EN AMÉRICA

CENTRAL: VISIÓN PANORÁMICA .....	95
----------------------------------	----

*Gabriel Alvarado Pavez*

“NO TE SALE COMO GRINGA”: REPRESENTACIONES IDEOLÓGICAS DE LA

LENGUA INGLESA EN ESPACIOS DIGITALES EN ESPAÑOL DESDE CHILE .....	127
---	-----

*Margareth Marmolejo Caicedo*

EL ESTUDIO DE LOS MARCADORES DISCURSIVOS EN ESPAÑOL: TENDENCIAS

Y PERSPECTIVAS .....	153
----------------------	-----

*Margareth Marmolejo Caicedo y Robinson Grajales Alzate*

APROXIMACIÓN SOCIOLINGÜÍSTICA AL GÉNERO COMO CONSTRUCCIÓN

SOCIAL EN LA LENGUA DE SEÑAS COLOMBIANA .....	181
---	-----

### PARTE III: LEXICOLOGÍA Y LEXICOGRAFÍA

*Glauber Lima Moreira*

ANÁLISIS DE ARTÍCULOS LEXICOGRÁFICOS DEL ÁMBITO DE ESPECIALIDAD  
DEL TURISMO: IMPLICACIONES DE USO EN LAS CLASES DE ELE PARA  
BRASILEÑOS ..... 203

*Diana Villagrana Ávila y Gabriela Cortez Pérez*

LOS NOMBRES DE LAS VARIEDADES DEL FRUTO TUNA EN EL ESTADO DE  
ZACATECAS ..... 227

*Carlos Arrizabalaga*

SOBRE LOS INICIOS DE LA LEXICOGRAFÍA NORPERUANA: LOS  
CORRESPONSALES DE PEDRO BENVENUTTO MURRIETA ..... 245

*Martha Cecilia Acosta Cadengo, Gabriela Cortez Pérez y*

*Beatriz Elizabeth Soto Bañuelos*

LA COTIDIANIDAD DE LA TERMINOLOGÍA DE LAS LETRAS: EL CAUDAL  
LÉXICO DE PROFESORES Y ALUMNOS DE COLOMBIA Y MÉXICO ..... 269

*Doris Linda Borrero Montalvo*

LEXICOGRAFÍA Y SALSA: UNA MUESTRA DE LOS PUERTORRIQUEÑISMOS EN  
LA MÚSICA DE LA SALSA NYORICAN DE HÉCTOR LAVOE ..... 295

*Johanna Rivero Belisario*

REPRESENTACIÓN DE LA MUJER EN LOS EJEMPLOS LEXICOGRÁFICOS DE  
ORIENTACIÓN ESCOLAR: LOS ESPACIOS PRIVADOS ..... 311

*Estela Mary Peralta de Aguayo*

SOBRE LA PRÁCTICA LEXICOGRÁFICA EN TRES GLOSARIOS LITERARIOS  
PARAGUAYOS ..... 333

*Lirian Astrid Ciro*

GLOSARIOS ESCONDIDOS EN LA NOVELÍSTICA COLOMBIANA DE LOS SIGLOS  
XIX Y XX ..... 359